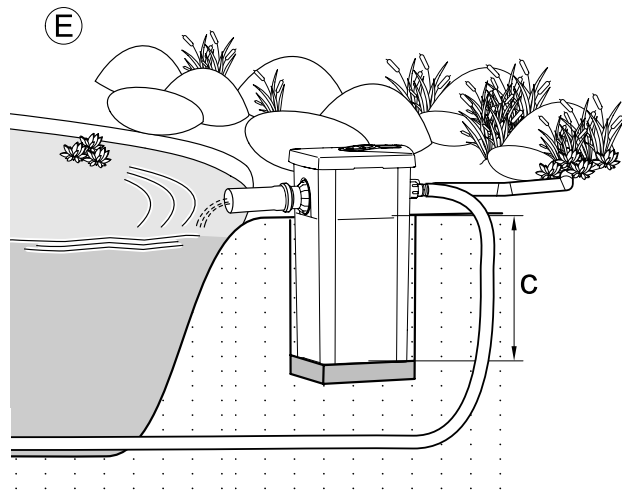
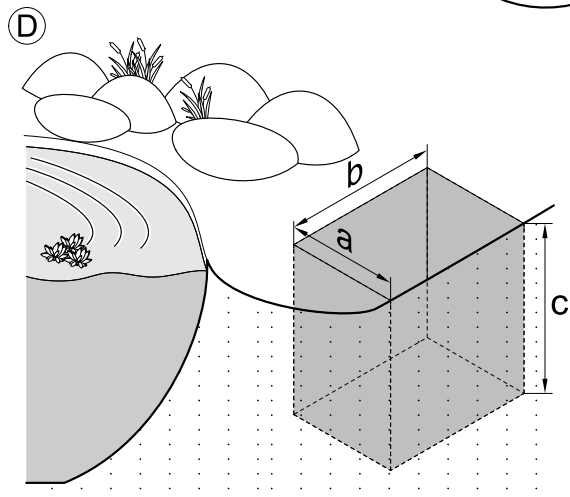
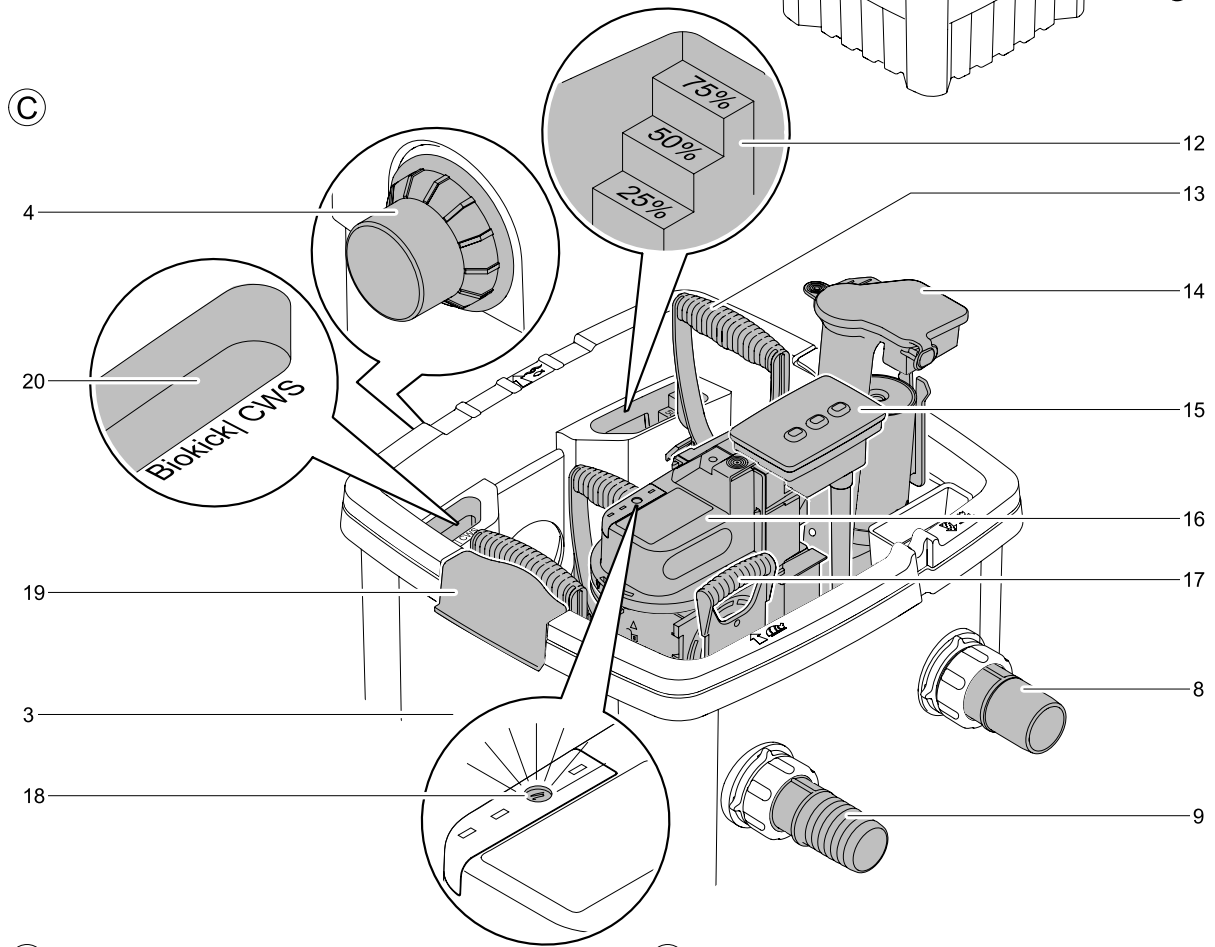
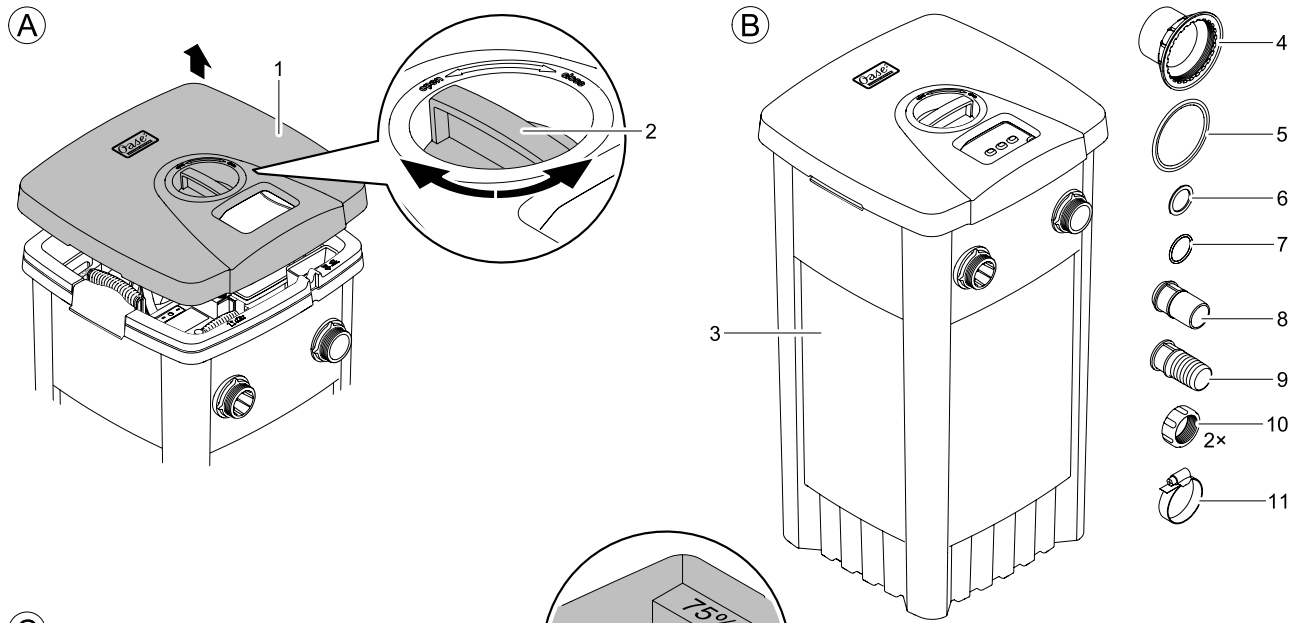




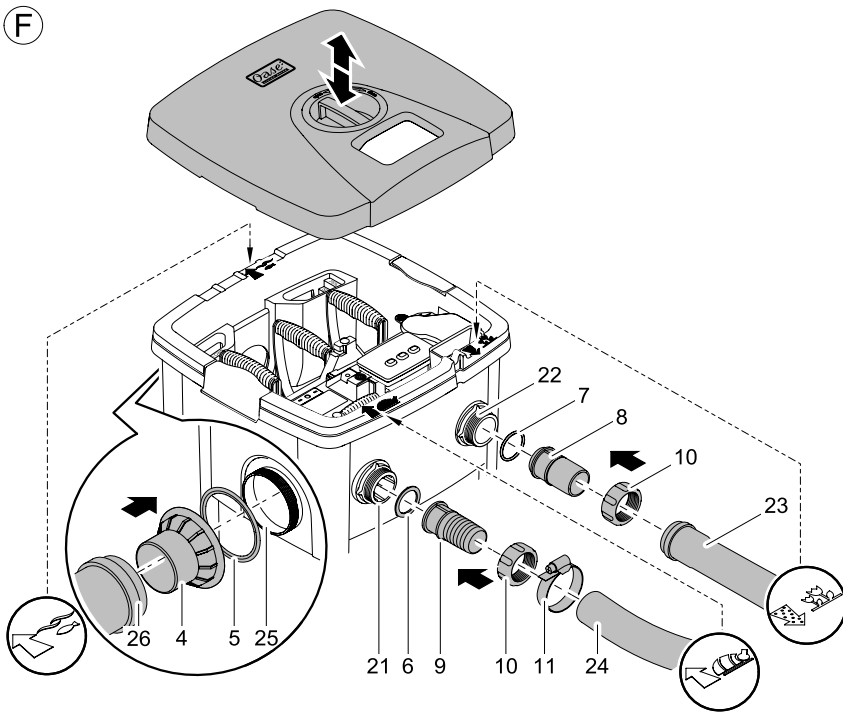
FiltoMatic CWS 7000/14000/25000

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

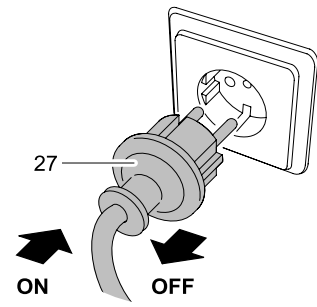




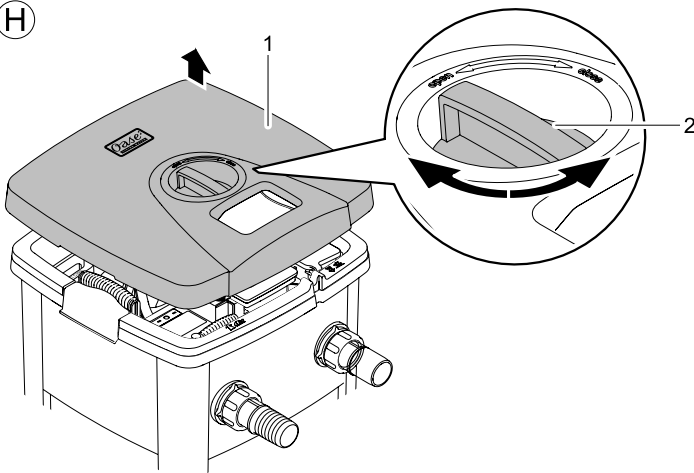
F



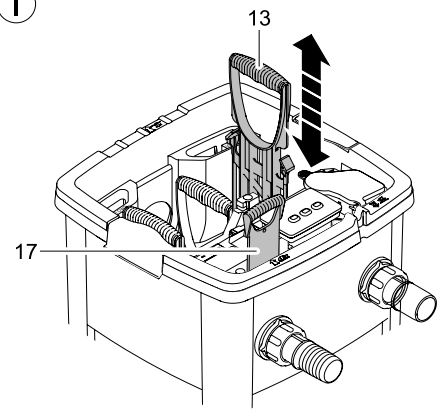
G



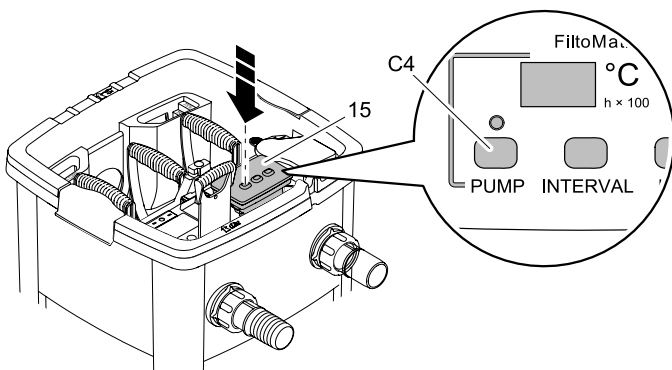
H

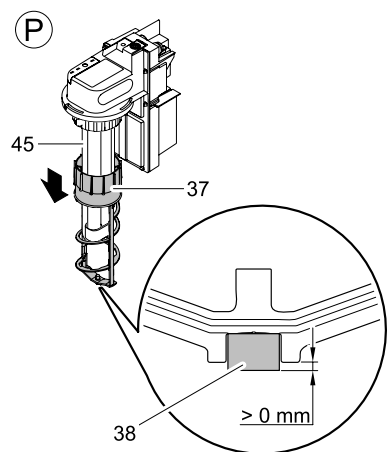
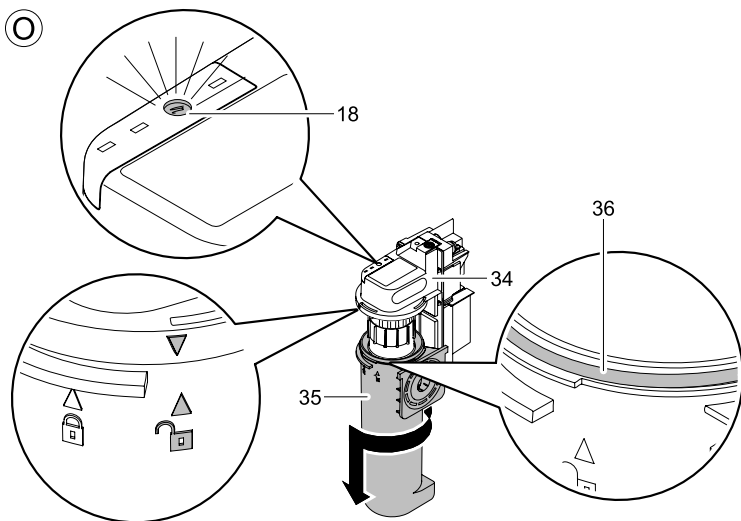
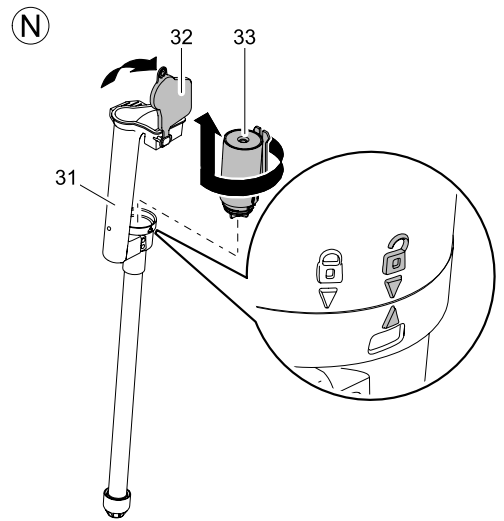
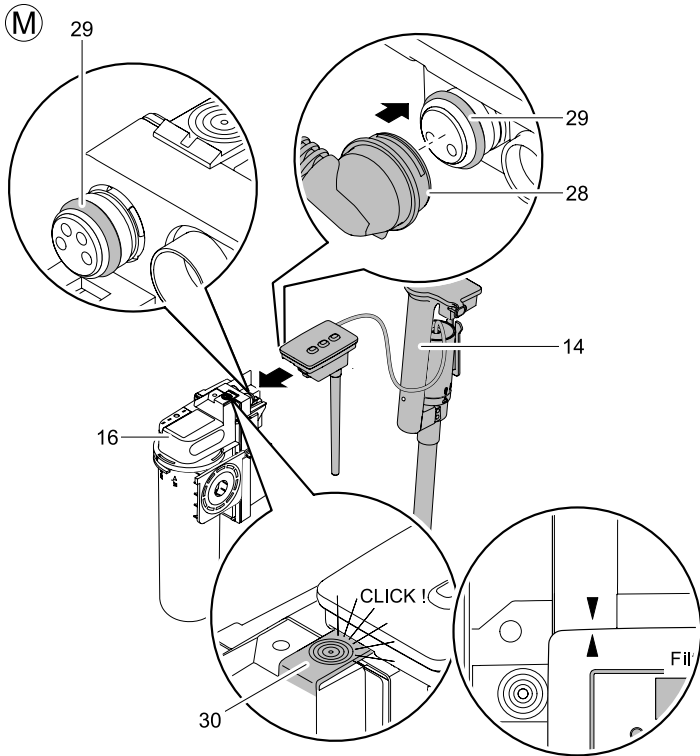
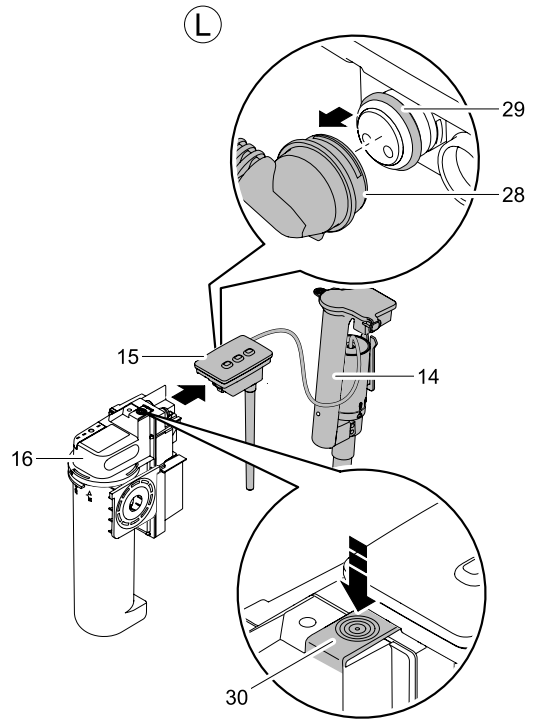
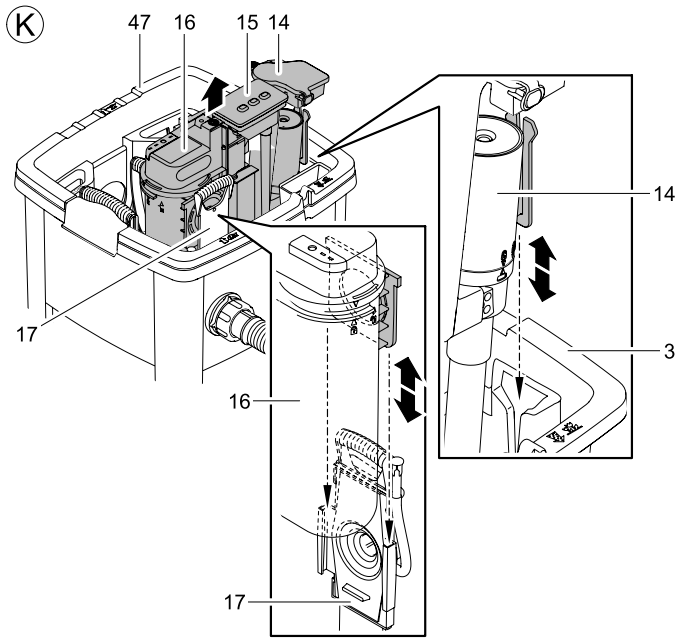


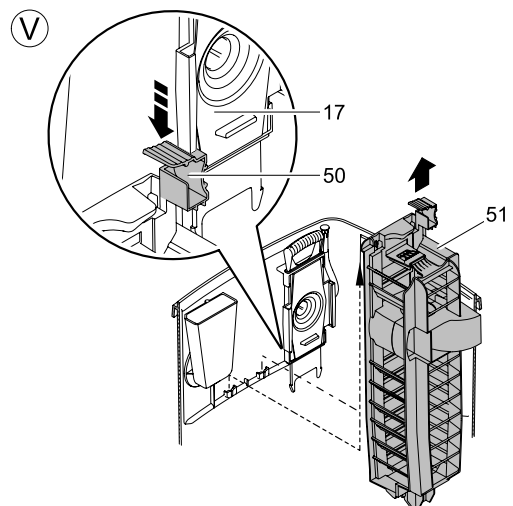
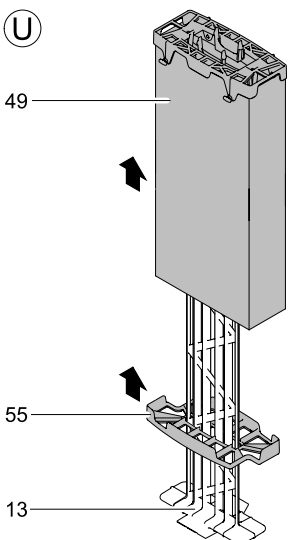
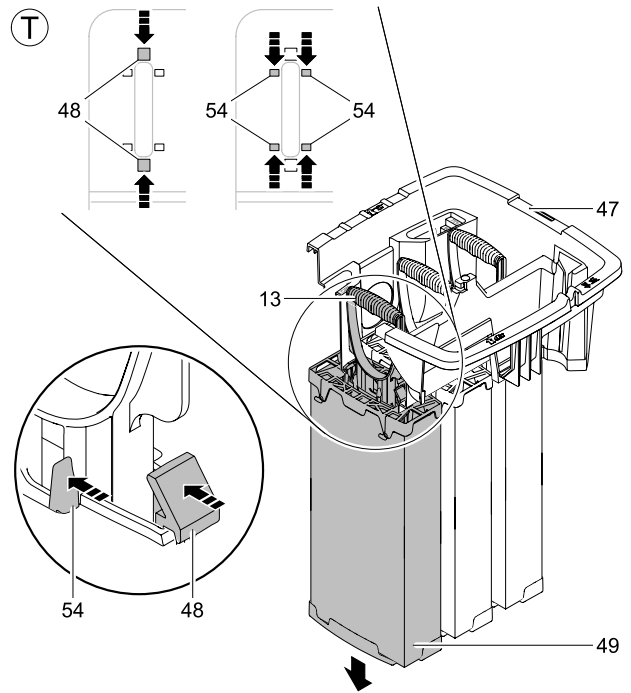
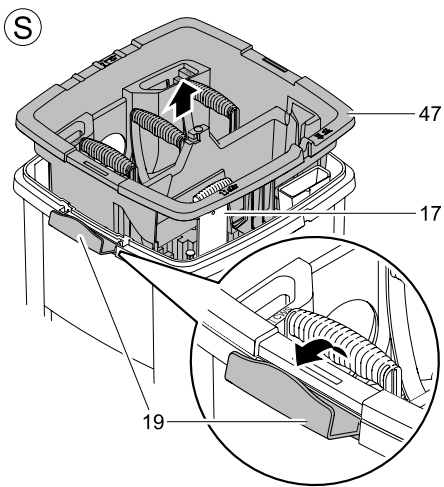
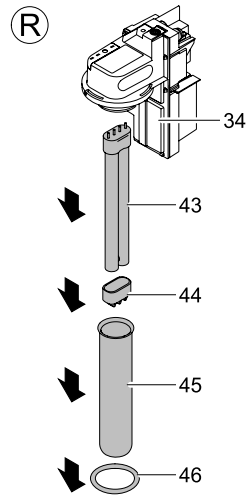
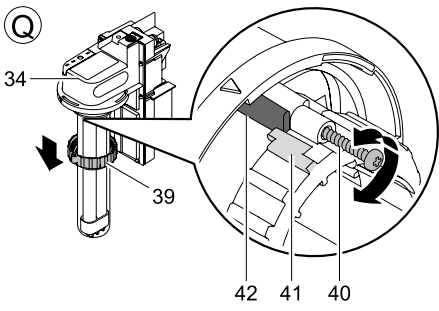
I

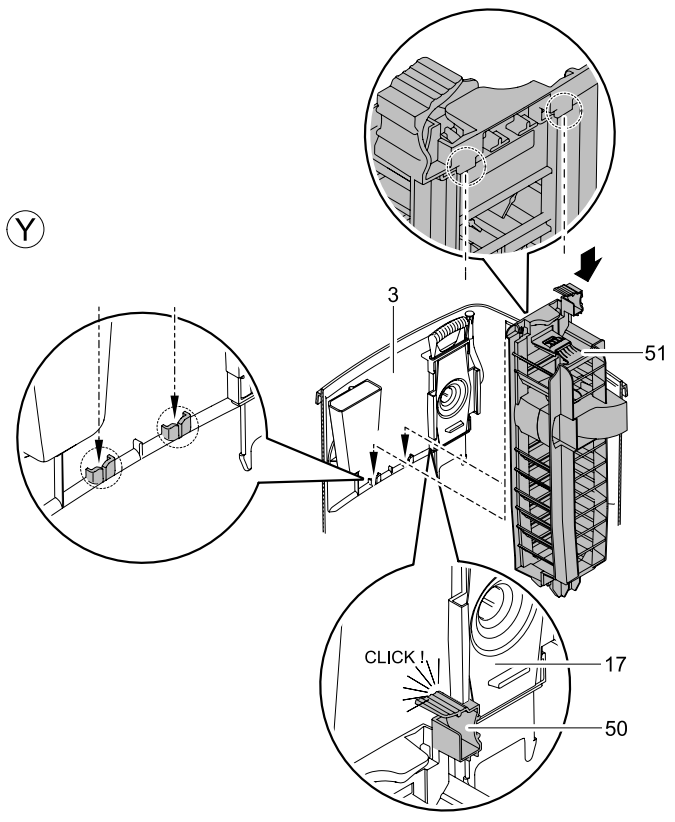
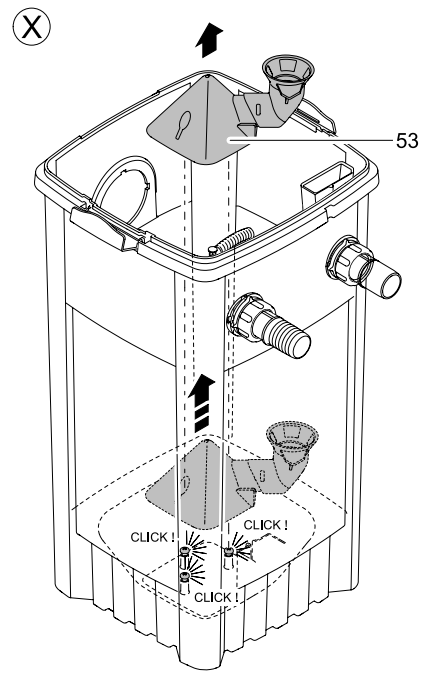
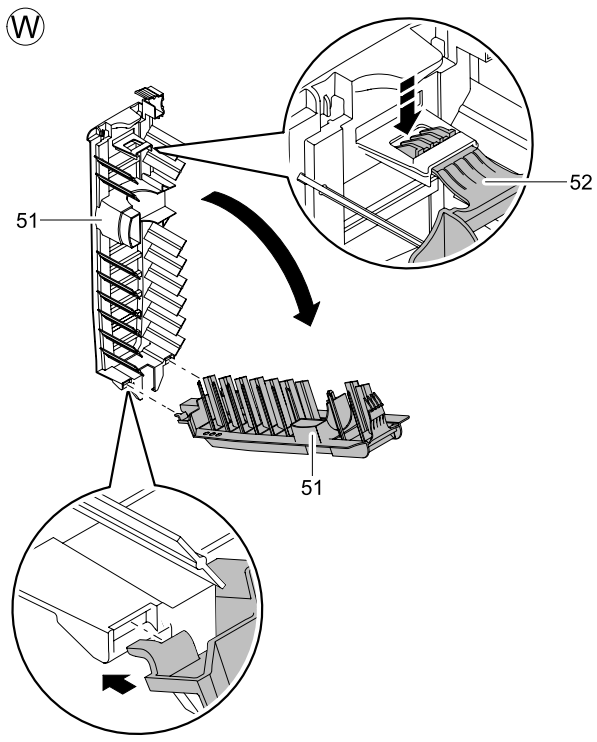


J









Predslov

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **FiltoMatic CWS** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Obsah

1.	Rozsah dodávky	218
2.	Prehľad	218
3.	Právne ustanovenia	218
3.1	Použitie v súlade s určeným účelom	218
3.2	Rozšírené podmienky záruky pre systém OASE ClearWater	218
4.	Bezpečnostné pokyny	219
4.1	Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny	219
4.2	Elektrická inštalácia podľa predpisov	219
4.3	Bezpečná prevádzka	219
5.	Inštalácia	220
6.	Montáž	221
7.	Uvedenie do prevádzky	222
8.	Obsluha	223
8.1	Prehľad ovládača	223
8.2	Nastavenie čerpadla znečistenej vody	224
8.3	Nastavenie UVC-odkalovača	225
9.	Odstránenie porúch	226
10.	Čistenie a údržba	227
10.1	Čistenie vložiek z filtračnej peny	227
10.2	Demontáž a rozobratie čistiacich prvkov	227
10.3	Čistenie čerpadla znečistenej vody	228
10.4	Výmena UVC-lampy v UVC-odkalovači	228
10.5	Kontrola čistiaceho rotora	229
10.6	Výmena vložiek filtračnej peny	229
10.7	Kompletné vyčistenie	230
11.	Súčasti podliehajúce opotrebeniu	231
12.	Uloženie / Prezimovanie	231
13.	Likvidácia	231
	Technické údaje	337
	Symboly na prístroji	341
	Náhradné diely	342

1. Rozsah dodávky

- Otvorte kryt (1) s otočnou rukoväťou (2) aby ste vybrali von montážne časti (Obr. A).

Obr. B	Počet	Popis
3	1	Zásobník FiltoMatic CWS
4	1	Odtok DN 70
5	1	Ploché tesnenie DN 70
6	1	Ploché tesnenie 1 ½"
7	1	Tesniaci krúžok DN 40
8	1	Odtokový násadec DN 40
9	1	Vtokový násad 1 ½"
10	2	Prírubová matica
11	1	Hadicová spona
	1	Návod na použitie
	1	Návod na rýchlu montáž
	1	Záručný zošit
	1	Záručný list čistej vody
	1	List predĺženia záruky 2+1

2. Prehľad

Obr. C	Označenie	Popis pozri kapitolu ...
3	Zásobník	Montáž, čistenie a údržba
4	Odtok DN 70	Montáž
8	Odtok znečistenej vody DN 40	Montáž
9	Vtok 1 ½"	Montáž
12	Indikácia stupňa znečistenia	Čistenie a údržba
13	Držiak peny	Čistenie a údržba
14	Čerpadlo znečistenej vody	Čistenie a údržba
15	Ovládač	Obsluha
16	UVC-odkalovač	Čistenie a údržba
17	Uzavieracie šupátko vtoku	Uvedenie do prevádzky, čistenie a údržba
18	UVC-lampa kontrolného okna	Čistenie a údržba
19	Západkový hák	Čistenie a údržba
20	Plniaci otvor Biokick CWS	Uvedenie do prevádzky

3. Právne ustanovenia

3.1 Použitie v súlade s určeným účelom

FiltoMatic CWS je filtračný systém na mechanické a biologické čistenie záhradných nádrží s teplotou vody od +4 °C do +35 °C. Prístroj je vhodný pre súkromné použitie a smie sa používať výhradne na čistenie záhradných nádrží (jazierok) s násadou rýb alebo bez nej.

3.2 Rozšírené podmienky záruky pre systém OASE ClearWater

Nároky, vyplývajúce zo záruky, voči spol. OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Nemecko si uplatníte tak, že nám bez dopravného a na vaše riziko poškodenia počas prepravy, pošlete predmetný prístroj alebo jeho časť, spolu s originálnym dokladom o kúpe od odborného predajcu spol. OASE, s týmto záručným listom ako aj s písomným uvedením predmetnej chyby. V prípade chybného čerpadla znečistenej vody, UVC-odkalovača alebo ovládača, sa musia poslať výlučne len jednotlivé chybné prvky (čerpadlo znečistenej vody, UVC-odkalovač, ovládač) a nie kompletný prístroj.

4. Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

4.1 Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- ▶ Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- ▶ Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

4.2 Elektrická inštalácia podľa predpisov

- ▶ V prípade otázok a problémov sa v záujme vlastnej bezpečnosti obráťte na odborníka v obore elektrotechniky.
- ▶ Elektrické inštalácie na záhradných nádržkách (rybníčkoch) musia zodpovedať medzinárodným a štátnym predpisom pre zriaďovateľa. Dodržujte najmä normy DIN VDE 0100 a DIN VDE 0702.
- ▶ Porovnajte si elektrické údaje siete, ktorú máte k dispozícii, s typovým štítkom UVC-odkalovača.
- ▶ Prevádzkujte FiltoMatic CWS len pri napojení na zásuvku, inštalovanú podľa predpisov.
- ▶ Nezabudnite, že elektrické napájanie musí byť chránené prúdovým chráničom s menovitým prúdom maximálne 30 mA.
- ▶ Zariadenie FiltoMatic CWS inštalujte tak, aby pre osoby nehrozilo nebezpečenstvo zranenia.
- ▶ Vedenia používajte len v rozvinutom stave.
- ▶ Predlžovacie vedenia musia byť schválené pre vonkajšie používanie a musia vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- ▶ Uložte prívodné el. vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- ▶ Všetky miesta pripojenia udržiavajte v suchu. Vzniká riziko zásahu elektrickým prúdom.

4.3 Bezpečná prevádzka

- ▶ Zariadenie FiltoMatic CWS prevádzkujte iba vtedy, keď sa vo vode nenachádzajú žiadne osoby.
- ▶ Neprenášajte alebo neťahajte UVC-odkalovač a čerpadlo znečistenej vody z FiltoMatic CWS za pripojené vedenia.
- ▶ Neprevádzkujte prístroje, ak sú pokazené. Ak sú vedenia el. pripojenia chybné, nesmie sa FiltoMatic CWS prevádzkovať. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Opravy na vedeniach pripojenia UVC-odkalovača, príp. čerpadla znečistenej vody nie sú možné. Chybné zložky vymeňte. Chybné zložky zlikvidujte odborne.
- ▶ Nikdy neotvorte obalovú skrinku UVC-odkalovača, čerpadla znečistenej vody, ovládania alebo jeho príslušných častí, ak na to nie je výslovne poukázané v tomto návode na použitie.
- ▶ Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- ▶ Nefiltrujte nikdy iné kvapaliny než vodu!
- ▶ Žiarenie UVC-lampy je nebezpečné pre oči a pokožku aj v nízkych dávkach. Nikdy neprevádzkujte UVC-lampu v chybnjej obalovej skrínke alebo mimo obalovej skrínky.
- ▶ UVC-lampu nikdy neprevádzkujte bez čistiacieho rotora, nakoľko tento pôsobí aj ako ochrana zraku.
- ▶ Prepätie v sieti môže viesť k prevádzkovým poruchám prístroja. Informácie k tomu nájdete v kapitole "Odstraňovanie porúch".

5. Inštalácia

Aby ste mohli prístroj Filto Matic CWS od začiatku používať temer bez údržby, mali by ste najprv dôkladne vyčistiť záhradnú vodnú nádrž. Na takéto čistenie doporučuje spol. OASE použiť odsávač rybníčného bahna Pondovac. Ak sa FiltoMatic CWS použije do novovybudovanej záhradnej nádrže, môže sa spravidla od takého čistenia vodnej nádrže upustiť.

Osadenie FiltoMatic CWS (Obr. D, E)

Naplánujte si osadenie FiltoMatic CWS. Starostlivým naplánovaním a zohľadnením podmienok prostredia dosiahnete optimálne podmienky prevádzky pre FiltoMatic CWS. Nasledujúce body slúžia ako pomôcka pre Vaše plánovanie.

- ▶ Optimálna recirkulácia vody z FiltoMatic CWS do záhradnej nádrže bude zaručená cez tok potoka. Tak sa prefiltrovaná voda z vodnej nádrže obohatí kyslíkom, skôr ako pritečie späť do vodnej nádrže. Ak miestne pomery nedovoľujú výstavbu toku potoka, musí sa patrične predĺžiť výpusť s rúrou DN 70, aby prefiltrovaná voda z nádrže tiekla späť do nádrže. Montáž rúry DN 70 je popísaná v kapitole **Montáž**.
- ▶ FiltoMatic CWS sa bezpodmienečne musí vyrovnávať vodorovne, aby sa pri pretečení zabránilo úplnému vyprázdneniu záhradnej nádrže. Na vyrovnanie použite vodováhu.
- ▶ Zohľadnite veľký objem FiltoMatic CWS a z toho vyplývajúcu hmotnosť v stave naplnenia. Zvoľte si vhodný podklad, príp. vhodnú základovú dosku v základovej jame, aby ste zabránili neskoršiemu sadaniu prístroja FiltoMatic CWS.
- ▶ Naplánujte si dostatočný priestor, aby ste mohli prevádzkať čistiace a údržbárske práce.
- ▶ Vykopte dostatočne nadimenzovanú jamu pre uloženie FiltoMatic CWS (**Obr. D**). Pritom dbajte, aby sa FiltoMatic CWS dal zahrabať až po horný odber (**Obr. E, výška c**). Pri rozmeroch výkopu sa orientujte podľa nasledujúcej tabuľky:

Model	a	b	c (+ výška základovej dosky)
FiltoMatic CWS 7000	cca 50 cm	cca 50 cm	cca 30 cm
FiltoMatic CWS 14000	cca 50 cm	cca 50 cm	cca 50 cm
FiltoMatic CWS 25000	cca 50 cm	cca 70 cm	cca 50 cm

- ▶ Pred zasypaním výkopu naplňte zásobník **(3)** s vodou, aby nedošlo k jeho stlačeniu.
- ▶ Koniec rúry DN 40 pre odvádzanie znečistenej vody umiestnite v takej vzdialenosti od vodnej nádrže, aby znečistená voda nemohla stekať späť do záhradnej vodnej nádrže.

6. Montáž

Montáž FiltoMatic CWS

Prístroj FiltoMatic CWS sa dodáva predbežne zmontovaný. Musíte len namontovať odtok a pripojenia pre vtok a odvod znečistenej vody.



Násadec výpustu (8) znečistenej vody je priehľadný. Tým sa pri neskoršom čistení indikuje stupeň znečistenia odvádzanej vody. Ak sa z výpustu znečistenej vody odvádza viditeľne čistá voda, môže sa proces odčerpávania zastaviť. Čistenie je ukončené.

Montáž odtoku (Obr. F)

1.1. Uložte ploché tesnenie (5) na výpustnú skrutku (25), vopred namontovanú na skrinke prístroja.

1.2. Naskrutkujte odtok (4) na výpustnú skrutku (25).

1.3. Príp. pre predĺženie pripojte rúru DN 70 (26) na odtok (4), aby mohla prefiltrovaná voda prúdiť späť do záhradnej nádrže. Rúra DN 70-Rohr musí mať spád min. 1,5 % .

OASE doporučuje ako predĺženie pre odtok použiť:

- rúru DN 70, 480 mm, čierna (OASE-objedn. č. 55034)
- rúrové koleno DN 70, 45°, čierne (OASE-objedn. č. 55044)
- rúrové koleno DN 70, 87°, čierne (OASE-objedn. č. 55045)
- rúrovú tvarovku DN 70, T, čiernu (OASE-objedn. č. 55046)

Montáž vtoku (Obr. F)

1.1. Zastrčte vtokový násadec (9) a ploché tesnenie (6) do prírubovej matice (10) a priskrutkujte ho pevne na závit (21) uzavieracieho šupátka.

1.2. Nasuňte hadicovú spojku (11) na hadicu (24), prichádzajúcu od čerpadla Aquamax. Nastrčte hadicu na vtokový násadec (9) a zafixujte ju hadicovou sponou.

OASE doporučuje ako hadicu použiť: špirálová hadica, zelená (OASE-objedn. č. 52981)



Pred montážou uložte na dve minúty koniec hadice do horúcej vody, aby sa hadica dala ľahšie nasunúť na vtokový násadec (9).

Montáž odtoku znečistenej vody (Obr. F)

1.1. Tesniaci krúžok (7) namontujte na výtokový násadec (8) a zastrčte ho do prírubovej matice (10). Potom ho pevne prikruťte na závit vopred zmontovaného výtoku znečistenej vody (22).

1.2. Nastrčte rúru DN 40 (23) na výtokový násadec (8). Koniec rúry DN 40 uložte až na mieste, kde môže znečistená voda vsakovať. Rúra DN 40 musí mať spád 1,5 % ... 2 %.

OASE doporučuje ako predĺženie pre odtok znečistenej vody použiť:

- rúru DN 40, 480 mm, čierna (OASE-objedn. č. 50307)
- rúrové koleno DN 40, 45°, čierne (OASE-objedn. č. 50308)

7. Uvedenie do prevádzky



Pozor! Citlivé elektrické súčiastky.

Možné následky: Dôjde ku zničeniu prístroja.

Ochranné opatrenie:

- ▶ Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.
- ▶ Neprevádzkujte prístroj na časovom spínači.



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vyťahnite sieťovú elektrickú zástrčku (**Obr. G**) zo zásuvky.

Dodržiujte bezpečnostné pokyny!

FiltoMatic CWS sa automaticky zapne, keď sa vytvorí spojenie k elektrickej sieti.

Zapojenie (Obr. G): Zastrčte sieťovú zástrčku (**27**) do zásuvky.

Odpojenie (Obr. G): Vytiahnite sieťovú zástrčku (**27**) zo zásuvky.

Naplnenie zásobníka s vodou (Obr. C)

- ▶ Pred uvedením FiltoMatic CWS do prevádzky zapojte čerpadlo Aquamax. Zásobník (**3**) sa naplní vodou.



Pre naplnenie zásobníka sa musí otvoriť uzavieracie šupátko (**17**). K tomu stlačte uzavieracie šupátko (**17**) nadol až na doraz.

Ak hladina vody v zásobníku (**3**) dosiahne výtok (**4**), odteká prefiltrovaná voda cez výtok (**4**) späť do záhradnej vodnej nádrže.

Pre ďalšie nastavenia FiltoMatic CWS si prečítajte nasledujúcu kapitolu **Obsluha**.

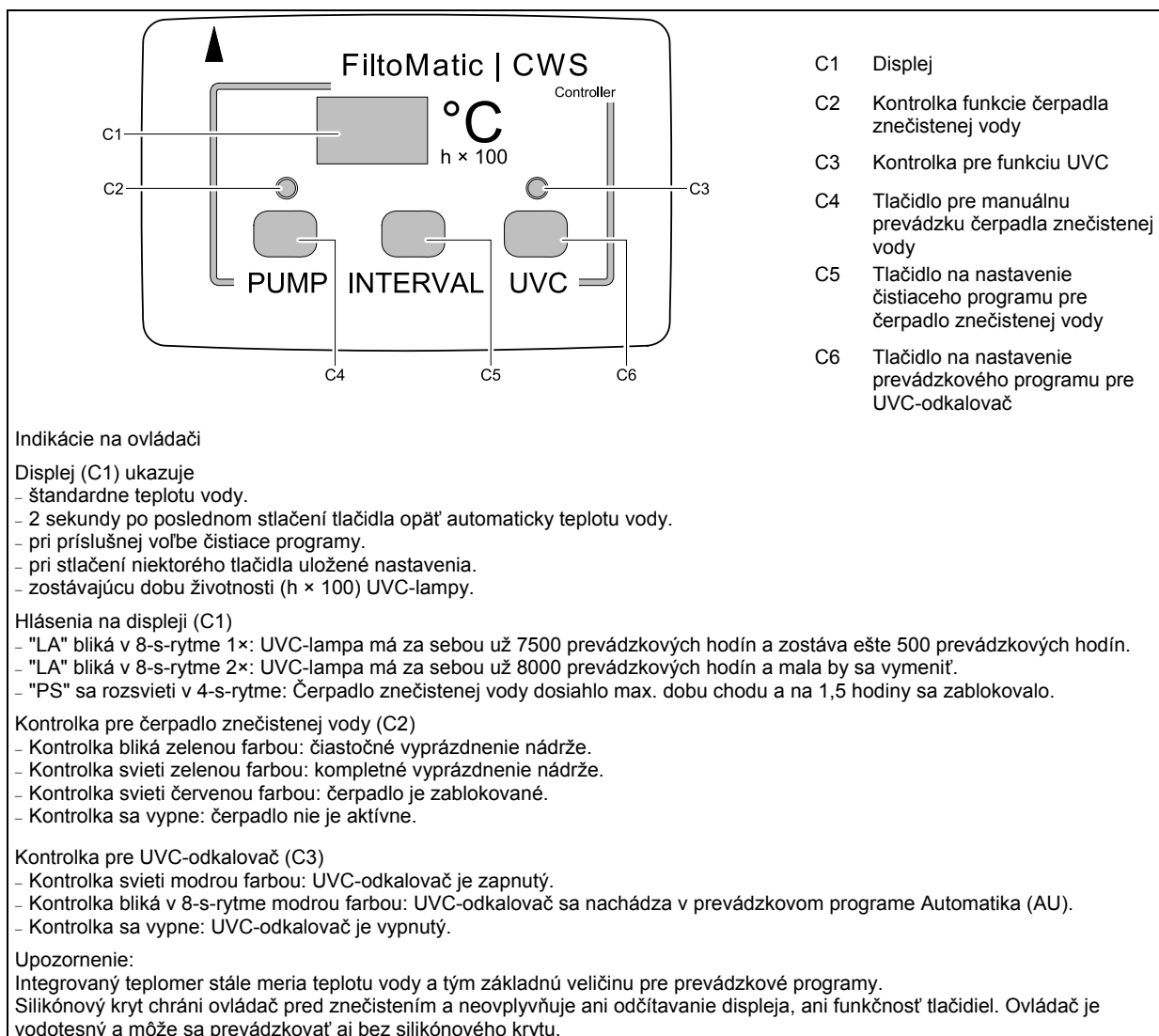
Naplnenie biologického štartéru filtra (Obr. C)

Pre rýchle nasadenie populácií baktérií sa doporučuje OASE-štartér filtra Biokick CWS (OASE-objedn. č. 50295). Mikroorganizmy sa usadia vo filtračnom systéme a odstraňovaním prebytočných živín sa postarajú o lepšiu kvalitu vody v záhradnej nádrži.

- ▶ Do plniaceho otvoru (**20**) naplňte množstvo Biokick CWS, potrebné pre daný objem záhradnej nádrže.

8. Obsluha

8.1 Prehľad ovládača



8.2 Nastavenie čerpadla znečistenej vody

Na stupeň znečistenia vody záhradnej nádrže má okrem teploty vody podstatný vplyv zarybnenie nádrže. Čerpadlo znečistenej vody odčerpáva nečistotu z dna zásobníka v intervaloch. Rôznymi čistiacimi programami sa dá interval odčerpania znečistenej vody individuálne prispôbiť na stupeň znečistenia. Čistenie trvá cca 9 s. Čistiaci cyklus spotrebuje cca 4 litre vody. Tabuľka ukazuje voľbu možnosti čistiacich programov. Čistiaci program **INTERVAL 1** obsahuje najviac čistiacich intervalov, program **INTERVAL 4** najmenej. Zvoľte si program, ktorý je pre stupeň znečistenia vody v záhradnej nádrži najvhodnejší. V stave pri dodaní je prednastavený čistiaci program **INTERVAL 2**.

Teplota vody	Čistiace programy čerpadla znečistenej vody				
	+ Intervaly				- Intervaly
	INTERVAL 1	INTERVAL 2	INTERVAL 3	INTERVAL 4	VYP.
< 5 °C	vyp.	vyp.	vyp.	vyp.	vyp.
< 8 °C	1 ×za deň	každé 2 dni	každé 3 dni	každé 3 dni	vyp.
8 °C - 14 °C	2 ×za deň	1 ×za deň	každé 2 dni	každé 3 dni	vyp.
15 °C - 21 °C	4 ×za deň	2 ×za deň	1 ×za deň	každé 2 dni	vyp.
≥ 22 °C	8 ×za deň	4 ×za deň	2 ×za deň	1 ×za deň	vyp.



Pri teplotách vody <0 °C a >35 °C sú čistiace programy neaktívne. Čerpadlo sa dá iniciovať len ručne. Pre úplné odčerpanie sa musí trvale podržať stlačené tlačidlo PUMP (**C4**).

Nastavenie čistiaceho programu pre čerpadlo znečistenej vody

- 1.1. Stlačte tlačidlo INTERVAL (**C5**). Čistiaci program **INTERVAL 2** sa zobrazí na displeji (**C1**).
- 1.2. Tak často stláčajte tlačidlo INTERVAL (**C5**), až sa zobrazí želaný čistiaci program.
- 1.3. Pustite tlačidlo INTERVAL (**C5**), keď sa zobrazí želaný čistiaci program.
 - Nastavenie je uložené, keď sa po cca 2 sekundách na displeji (**C1**) zobrazí teplota vody.

Manuálne odčerpanie znečistenej vody

Znečistená voda sa dá hockedy odčerpať aj manuálne.

- ▶ Stlačte tlačidlo PUMP (**C4**)
 - Kontrolka (**C2**) bliká zelenou farbou. Znečistená voda sa začne ihneď odčerpávať.



- ▶ Keď stlačíte tlačidlo PUMP (**C4**) na dlhšie ako 10 sekúnd, začne sa úplné vyprázdnenie zásobníka. Zelená kontrolka (**C2**) svieti. Čerpadlo znečistenej vody beží max. 4 minúty. Vyprázdňovanie môžete zastaviť, keď jedenkrát stlačíte tlačidlo PUMP (**C4**).
- ▶ Aby sa zabránilo prehriatiu musí sa max. doba chodu čerpadla znečistenej vody obmedziť na 12 minút za 1,5 hodiny. Pri silnom znečistení môže byť doba chodu čerpadla obmedzená aj na 8 minút. Po dosiahnutí max. doby chodu sa čerpadlo už viac nedá ručne iniciovať. Na displeji sa ukáže "PS". Po uplynutí 1,5 hodiny je čerpadlo znečistenej vody opäť pripravené na prevádzku.

8.3 Nastavenie UVC-odkalovača

Stupeň znečistenia vody v záhradnej nádrži vytváraním rias je podstatne určený teplotou vody. UVC-odkalovač s UV svetlom odstraňuje zelené a plávajúce riasy v prevádzke pod hladinou a je tak dôležitou súčasťou čistenia vody záhradnej nádrže. V závislosti od teploty vody sa s prevádzkovým programom **AU** v intervaloch zapína a vypína UVC-lampa UVC-odkalovača a tým sa individuálne prispôsobí na stupeň znečistenia. Nasledujúca tabuľka uvádza prevádzkový program **AU** (Automatika) UVC-odkalovača a prevádzkové stavy **ON** (Zap.) a **OF** (Vyp.).

Teplota vody	Prevádzkové programy UVC-odkalovača			
	AU		ON	VYP.
	UVC-lampa je zapnutá	UVC-lampa je vypnutá	UVC-lampa je permanentne zapnutá	UVC-lampa je permanentne vypnutá
< 8 °C	8 h	16 h		
8 °C - 14 °C	48 h	24 h		
15 °C - 21 °C	72 h	24 h		
≥ 22 °C	96 h	24 h		



V stave pri dodaní je prednastavený prevádzkový program **AU**.

- ▶ Pri zapojení do siete sa spustí prevádzkový program **AU** s intervalom vypnutia. UVC-lampa nesvieti. Ak pri uvedení do prevádzky použijete Biokick CWS, budú tým baktériové kultúry v Biokick CWS chránené.
- ▶ Ak sa manuálne iniciuje prevádzkový program **AU**, spustí sa UVC-odkalovač s intervalom zapnutia.

Nastavenie prevádzkového programu pre UVC-odkalovač

- 1.1. Stlačte tlačidlo UVC (**C6**). Prevádzkový program **AU** sa zobrazí na displeji (**C1**).
- 1.2. Tak často stláčajte tlačidlo UVC (**C6**), až sa zobrazí želaný prevádzkový program.
- 1.3. Pustite tlačidlo UVC (**C6**), keď sa zobrazí želaný prevádzkový program.
 - Nastavenie je uložené, keď sa po cca 2 sekundách na displeji (**C1**) zobrazí teplota vody.

Opýtanie počítadla prevádzkových hodín UVC-odkalovača

Doba životnosti UVC-lampy pre UVC-odkalovač je cca 8000 hodín. Integrované počítadlo prevádzkových hodín odpočítava z tejto hodnoty podľa princípu countdown.

- ▶ Podržte tlačidlo UVC (**C6**) 5 sekúnd stlačené. Na displeji (**C1**) sa zobrazí číslo.
 - Vynásobte toto číslo 100, aby ste zistili zostávajúci počet prevádzkových hodín.
 - Príklad: zobrazená hodnota '45' × 100 = 4500 zostávajúcich prevádzkových hodín.

Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín UVC-odkalovača

Po výmene UVC-lampy musíte počítadlo prevádzkových hodín vynulovať.

- 1.1. Podržte tlačidlo UVC (**C6**) 12 sekúnd stlačené!
 - Po 5 sekundách sa zobrazí zostávajúca doba životnosti na displeji (**C1**). Následne bude blikať indikácia. Ak sa na displeji (**C1**) zobrazí teplota vody, je počítadlo prevádzkových hodín vynulované späť na 8000 hodín.
- 1.2. Pustite tlačidlo UVC (**C6**).

9. Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Ovládač nezapína prístroj	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie Skontrolujte prírodné vedenia
	Ovládač je nesprávne osadený na UVC-odkalovači	Skontrolujte osadenie ovládača
Z odtoku DN 70 netečie žiadna voda späť do záhradnej nádrže	Čerpadlo Aquamax nie je zapojené	Zapojte čerpadlo Aquamax
	Pri otvorenom kryte je uzavieracie šupátko zatvorené	Otvorte uzavieracie šupátko
Čerpadlo znečistenej vody sa nazapína	Rotor čerpadla blokuje	Vyčistite rotor čerpadla
	Zásobník je už prázdny	Naplňte zásobník
	Zásobník je čiastočne vyprázdnený, čerpadlo znečistenej vody nemôže nasávať	Naplňte zásobník
	Pri teplotách vody <0 °C a >35 °C sú čistiace programy neaktívne	Čerpadlo znečistenej vody sa dá iniciovať už len ručne. - Pre kompletne odčerpanie nádrže držte trvalo stlačené tlačidlo ČERP.
	Čerpadlo znečistenej vody dosiahlo max. dobu chodu. Na displeji sa ukáže "PS".	Vyčkajte 1,5 hodiny. Potom je čerpadlo znečistenej vody opäť pripravené na prevádzku
UVC-lampa sa nezapína	UVC-lampa je chybná	Vymeňte UVC-lampu
	Z dôvodu prepätia vsieti sa vyplo poistné zariadenie v UVC-odkalovači	Vypnite sieťové napätie a znovu ho zapnite, aby ste opäť zapli poistné zariadenie - V kontrolnom okne pozrite, či UVC-lampa svieti (modré svetlo) - Kvôli kontrole príp. tlačidlom UVC zapnite UVC-lampu (prevádzkový stav ON)

10. Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie!

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia:

- ▶ Skôr než sahniete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- ▶ Pred prácami na prístroji vypnite najprv sieťové napätie.

10.1 Čistenie vložiek z filtračnej peny

Intervaly čistenia závisia od stupňa znečistenia filtračnej peny. Zvýšený stav vody v indikácii stupňa znečistenia (**Obr. C, 12**) vo vnútornom kryte signalizuje, že klesá čistiaci výkon vložiek filtračnej peny. Vyčistenie je potrebné od stupňa znečistenia 75 % alebo najneskôr pri pretečení.

Takto vyčistíte vložky z filtračnej peny (Obrázok H, I, J)

- 1.1. Otvorte kryt (**1**) s otočnou rukoväťou (**2**) a z nádrže (**3**) ho odoberte.
- 1.2. Zatvorte uzavieracie šupátko (**17**) vytiahnutím smerom nahor.
 - Do zásobníka prestane pritekať voda z záhradnej nádrže.
 - Upozornenie: Pri zatvorení uzavieracieho šupátka (**17**) strieka voda z hrdiel pre nasávanie vzduchu.
- 1.3. Držiak penovej vložky (**13**) viackrát vytiahnite hore.
 - Filtračné peny sa stlačia. Znečistenia sa vymyjú.
- 1.4. Stlačte tlačidlo ČERP (**C4**) na ovládači (**15**) na dlhšie ako 10 sekúnd.
 - Kontrolka (**C2**) svieti zelenou farbou. Znečistená voda v zásobníku sa úplne odčerpá.
- 1.5. Otvorte uzavieracie šupátko (**17**) stlačením smerom nadol.
 - Zásobník sa opäť naplní vodou zo záhradnej nádrže.



Pri silnom znečistení filtračnej peny zopakujte proces čistenia.

10.2 Demontáž a rozobratie čistiacich prvkov

Pre čistenie a údržbu čistiacich prvkov čerpadla znečistenej vody (**14**) a UVC-odkalovača (**16**) je potrebné, tieto demontovať zo zásobníka. Ovládač (**15**) je nastrčený na UVC-odkalovači. Čistiace prvky nie sú pevne spojené s vnútorným krytom (**47**), ale sú uložené vo vedeniach vnútorného krytu (**47**), príp. uzavieracieho šupátka (**17**).

Takto odoberte čistiace prvky (Obr. K)

- 1.1. Otvorte kryt (**1**) s otočnou rukoväťou (**2**) a zo zásobníka (**3**) ho odoberte (**Obr. H**).
- 1.2. Zatvorte uzavieracie šupátko (**17**) vytiahnutím smerom nahor.
 - Do zásobníka prestane pritekať voda z záhradnej nádrže.
 - Upozornenie: Pri zatvorení uzavieracieho šupátka strieka voda z hrdiel pre nasávanie vzduchu.
- 1.3. Čistiace prvky čerpadla znečistenej vody (**14**) a UVC-odkalovača (**16**) vypáňte ako jednotku von z vnútorného krytu (**47**).

Takto oddelíte čistiace prvky a ovládač od seba (Obr. L)

- 1.1. Západkový hák (**30**) na UVC-odkalovači (**16**) pridržte stlačený.
- 1.2. S použitím sily stiahnite ovládač (**15**) z UVC-odkalovača.
- 1.3. Pripojovací kábel (**28**) čerpadla znečistenej vody s použitím sily stiahnite z ovládača (**15**).
- 1.4. Nasaďte ochranné silikónové kryty na otvorené zásuvky.
- 1.5. Namontujte čistiace prvky a ovládač v opačnom poradí (**Obr. M**).
 - Pri montáži ovládača a UVC-odkalovača dbajte, aby šípky na oboch prvkoch ukazovali vzájomne na seba.



Pri montáži skontrolujte uloženie tesniacich krúžkov (**29**) na miestach pripojenia ovládača a UVC-odkalovača! V prípade potreby tesniace krúžky (**29**) vyčistite. Ak tesniace krúžky chýbajú alebo nie sú správne uložené, budú elektrické kontakty korodovať. Súčiastky sa neopraviteľne poškodia!

10.3 Čistenie čerpadla znečistenej vody

Čistenie čerpadla znečistenej vody je potrebné, keď je rotor motora čerpadla (33) silno znečistený alebo zablokovaný. To sa môže stať z dôvodu výskytu väčších častíc nečistoty, ako sú napr. kamene. Ak je čerpadlo znečistenej vody silno znečistené alebo zablokované, kontrolka (C2) na ovládači (15) červenou farbou.

Takto vyčistíte čerpadlo znečistenej vody (Obrázok N)

- 1.1. Otočte skrinku motora (33), až bude symbol so "zámok otvorený" ukazovať na šípku na hornej rúre (31).
- 1.2. Odoberte skrinku motora (33) a vyčistite ju.
- 1.3. Namontujte v opačnom poradí.
 - Dôležité: Skrinka motora (33) je aretovaná až keď symbol "zámok zatvorený" ukazuje na šípku na hornej rúre (31) (Obr. N).
- 1.4. Jedenkrát stlačte tlačidlo PUMP (C4).
 - Kontrolka (C2) prejde z červenej do zelenej farby. Čerpadlo znečistenej vody (14) sa spustí. V opačnom prípade čerpadlo znečistenej vody (14) nenaskočí z dôvodu poruchy. K tomu pozri kapitolu **Odstraňovanie porúch**.
- 1.5. V prípade potreby vyčistite prepad na hornej rúre (31). Za tým účelom otvorte kryt rúry znečistenej vody (32).

10.4 Výmena UVC-lampy v UVC-odkalovači



Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.

Možné následky: Ťažké poranenia zraku a pokožky.

Ochranné opatrenia: Prístroj zapínajte len s namontovanou skrinkou.



Chybná UVC-lampa sa na ovládači (15) neindikuje. Skontrolujte funkciu UVC-lampy, keď budete v pravidelných intervaloch pozerat' cez kontrolné okno (18) (Obr. O).

UVC-lampa má obmedzenú dobu životnosti a po jej uplynutí sa musí vymeniť (pozri aj kapitolu **Opýtanie počítadla prevádzkových hodín UVC-odkalovača**).

- 1.1. Otočte vodnú skrinku (35), až bude symbol so "zámok otvorený" ukazovať na šípku na hornej časti UVC (34) (Obr. O).
- 1.2. Vodnú skrinku (35) odtiahnite (Obr. O).
- 1.3. Čistiaci rotor (37) odtiahnite (45) od rúry z kremičitého skla (Obr. P).
- 1.4. Uvoľnite skrutku (40) na prírubovej matici (39) a prírubovú maticu (39) odskrutkujte (Obr. Q).
- 1.5. Rúru z kremičitého skla (45) s tesniacim krúžkom (46) stiahnite otáčavým pohybom (Obr. R).
- 1.6. UVC-lampu (44) odtiahnite (Obr. R).
- 1.7. Vytiahnite UVC-lampu (43) z jej uloženia na hornej časti UVC (34) a vymeňte ju (Obr. R).
- 1.8. UVC-odkalovač poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.
 - Dôležité: Vodná skrinka (35) je zatvorená, až keď symbol "zámok zatvorený" ukazuje na šípku na hornej časti UVC (34) (Obr. O).



- ▶ Pri montáži dbajte, aby doraz (41) prírubovej matice (39) doliehal na doraz (42) na hornej časti UVC (34). Až potom sa môže skrutka (40) naskrutkovať (Obr. Q).
- ▶ Tesniaci krúžok (36) na uzávere vodnej skrinky (35) je pevne napnutý. Odoberte tesniaci krúžok (36) len vtedy, ak ho treba vymeniť, napr. keď je porózny (Obr. O).
- ▶ V rúre z kremičitého skla (45) dochádza k orosovaniu. Tomuto orosovaniu sa nedá zabrániť a nemá žiadny vplyv na funkciu a bezpečnosť prístroja.
- ▶ Rúra z kremičitého skla (45) sa môže v priebehu času doškriabať alebo sa stane nepriehľadnou. V takom prípade už viac nie je daný dostatočný čistiaci výkon UVC-lampy (43). Rúra z kremičitého skla (45) sa musí vymeniť.

10.5 Kontrola čistiaceho rotora

Čistiaci rotor (37) čistí rúru z kremičitého skla (45). Poháňaný je prúdením vody vo vodnej skrínke (Obr. P).

Sústavný rotačný pohyb čistiaceho rotora (37) vedie po dlhšom čase k opotrebovaniu ložiskového puzdra (38). Čistiaci rotor (37) sa potom musí vymeniť (Obr. P).

- 1.1. Otočte vodnú skrínku (35), až bude symbol so "zámok otvorený" ukazovať na šípku na hornej časti UVC (34)(Obr. O).
- 1.2. Vodnú skrínku (35) odtiahnite (Obr. O).
- 1.3. Skontrolujte hranicu opotrebovania ložiskového puzdra (38).
 - Ak je ložiskové puzdro (38) opotrebované až na 0 mm, musí sa čistiaci rotor (37) vymeniť (Obr. P).
- 1.4. UVC-odkalovač poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.
 - Dôležité: Vodná skrínka (35) je zatvorená, až keď symbol "zámok zatvorený" ukazuje na šípku na hornej časti UVC (34) (Obr. O).

10.6 Výmena vložiek filtračnej peny

Vložky filtračnej peny (49) by sa mali vymeniť raz ročne.

Vložky filtračnej peny vymeníte nasledovne:

- 1.1. Otvorte kryt (1) s otočnou rukoväťou (2) a zo zásobníka (3) ho odoberte (Obr. H).
- 1.2. Zatvorte uzavieracie šupátko (17) vytiahnutím smerom nahor (Obr. S).
 - Do zásobníka prestane pritekať voda z záhradnej nádrže.
 - **Upozornenie:** Pri zatvorení uzavieracieho šupátka (17) strieka voda z hrdla pre nasávanie vzduchu.
- 1.3. Viackrát vytiahnite hore držiak peny (13) vo vnútornom kryte (47). Voda vo filtračnej pene (49) sa vytlačí von (Obr. I).
- 1.4. Stlačte tlačidlo PUMP (C4) na ovládači (15) na dlhšie ako 10 sekúnd (Obr. J).
 - Kontrolka (C2) svieti zelenou farbou. Znečistená voda v zásobníku sa odčerpá.
- 1.5. Čistiace prvky čerpadla znečistenej vody (14) a UVC-odkalovača (16) vydvihnite von z vnútorného krytu (47) (Obr. K).
- 1.6. Uvoľnite modré západkové háky (19) na oboch stranách a vnútorný kryt (47) s držiakmi peny (13) vyberte von zo zásobníka (Obr. S).
- 1.7. Zľahka povytiahnite držiaky peny (13), obidva modré západkové háky (48) na držiakoch peny (13) stlačte do seba a smerom nadol ich vysuňte von z vnútorného krytu (47) (Obr. T).
- 1.8. Zatláčte štyri čierne západkové háky (54) na hornej časti peny a vyberte von držiaky peny (13) spolu s filtračnou vložkou (49) smerom nadol (Obr. T).
 - **Upozornenie:** Postupne stlačte do seba obidva protiľahlé západkové háky (54) a vysuňte ich von z vnútorného krytu (47) smerom nadol.
- 1.9. Odtiahnite použitú filtračnú vložku (49) a spodnú časť peny (55) z držiakov peny (13) (Obr. U).
 - Filtračnú vložku odborne zlikvidujte.
- 1.10. Najprv nastrčte novú spodnú časť peny (55), potom novú filtračnú vložku (49) na držiak peny (13) (Obr. U).
 - Dbajte, aby bola filtračná vložka (49) uložená lícujuco presne v spodnej časti peny (55).
- 1.11. Vložte držiaky peny (13) s novou filtračnou vložkou (49) zospodu do vnútorného krytu. Pritom vytiahnite držiak peny nahor natoľko, aby obidva modré západkové háky (48) a štyri čierne západkové háky (54) zapadli do vnútorného krytu (Obr. T).
 - **Dôležité:** Len keď sú všetky štyri čierne západkové háky (54) zapadnuté, je zaručené bezchybné uloženie filtračnej vložky (49).

10.7 Kompletné vyčistenie

Lahké plávajúce častice sa mechanicky zachytia na filtroch a príp. sa biologicky odbúrajú. Dispergované častice, ktoré sú ťažšie ako voda, sa usadzujú na dne zásobníka a znečisťujú ho. Raz za rok prevedte kompletné vyčistenie, prednostne počas prípravy FiltoMatic CWS na zimné obdobie.

Úplné vyprázdnenie zásobníka

Úplné vyprázdnenie zásobníka trvá max. 4 minúty.

- 1.1. Vypnite čerpadlo Aquamax.
- 1.2. Otvorte kryt (1) s otočnou rukoväťou (2) a odoberte ho zo zásobníka (3) (**Obr. H**).
- 1.3. Trikrát potiahnite držiak peny (**13**) smerom nahor (**Obr. J**).
 - Filtračné peny sa stlačia. Znečistenia sa vymyjú.
- 1.4. Stlačte tlačidlo PUMP (**C4**) na dlhšie ako 10 sekúnd.
 - Kontrolka (**C2**) svieti zelenou farbou. Zásobník sa vyprázdni.
 - Vyprázdňovanie môžete zastaviť, keď jedenkrát stlačíte tlačidlo PUMP (**C4**). Zásobník je úplne vyprázdnený, keď sa vypne čerpadlo znečistenej vody a cez priehľadný odtokový násadec (**6**) už viac neodteká voda.

Vyčistenie prístroja

K tomu sa musí demontovať lamelový odlučovač (**51**) a vybrať von pyramída nečistoty (**52**). K tomu musíte zásobník úplne vyprázdniť a vybrať von vnútorný kryt (**47**). K tomu si prečítajte predchádzajúce kapitoly.

Ako demontujete a vyčistíte lamelový odlučovač

- 1.1. Stlačte západkový hák (**50**) smerom nadol a vyberte lamelový odlučovač (**51**) von z vedenia na zásobníku (**3**) smerom nahor (**Obr. V**).
- 1.2. Zatlačte západkový hák (**52**) hore na lamelovom odlučovači (**51**) a roztvorte obidve časti lamelového odlučovača (**51**) (**Obr. W**).
- 1.3. Vyčistite obidve časti s vodou a mäkkou kefou.
- 1.4. Namontujte lamelový odlučovač (**51**) v opačnom poradí pracovných krokov
- 1.5. Vložte lamelový odlučovač (**51**) do zásobníka (**3**) (**Obr. Y**).
 - Západkový hák (**50**) musí zapadnúť na uzavieracom šupátku (**17**).

Pyramídu nečistoty vyberiete a vyčistíte nasledovne (**Obr. X**)

Pyramídu nečistoty (**53**) vyberte von len v prípade potreby. Demontáž a montáž je spojená s vynaložením značnej sily.

- 1.1. Siahnite pod pyramídu nečistoty (**53**) a silným ťahaním smerom nahor ju uvoľnite z troch držiakov na dne zásobníka.
- 1.2. Vyčistite pyramídu nečistoty s (**53**) vodou a mäkkou kefou.
- 1.3. Vyumývajte dno zásobníka.
- 1.4. Silným pritlačením nasadte pyramídu nečistoty (**53**) na držiaky.
 - Zapadnutie do držiakov budete zreteľne počuť ("klik").



Medzi pyramídou nečistoty (**53**) a dnom zásobníka musí zostať medzera cca 8 mm. Cez túto medzeru môže čerpadlo znečistenej vody odčerpávať nečistoty z dna zásobníka. Pri montáži dbajte, aby bola táto medzera dodržaná. Nepokúšajte sa príliš veľkou silou zatlačiť pyramídu nečistoty (**53**) až na dno zásobníka!

11. Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Opatrebovateľný diel	Model	Ident. č.
UVC-lampa	FiltoMatic CWS 7000	56112
	FiltoMatic CWS 14000	56237
	FiltoMatic CWS 25000	56237
Rúra z kremičitého skla	FiltoMatic CWS 7000	13312
	FiltoMatic CWS 14000	13332
	FiltoMatic CWS 25000	13332
Čistiaci rotor	FiltoMatic CWS 7000	12703
	FiltoMatic CWS 14000	12705
	FiltoMatic CWS 25000	12705
Filtročné vložky	FiltoMatic CWS 7000	50901 (1×)
	FiltoMatic CWS 14000	50904 (1×)
	FiltoMatic CWS 25000	50904 (2×)

12. Uloženie / Prezimovanie

Pred začiatkom obdobia mrazov sa musia čistiace prvky čerpadla znečistenej vody (**14**), ovládač (**15**) a UVC-odkalovač (**16**) uskladniť v nemrznúcom prostredí.

1.1. Prevedte kompletne vyčistenie (pozri kapitolu **Prevedenie kompletného vyčistenia**) a skontrolujte súčiastky na poškodenie.

- Zásobník (**3**) a filtračné peny (**49**) netreba uskladniť v nemrznúcom prostredí. Avšak predtým čerpadlom úplne vyprázdňte zásobník (**3**).

1.2. Zakryte zásobník (**3**) tak, aby do neho nemohla vniknúť žiadna voda.

- Nasadený kryt (**1**) nepostačuje, lebo cez otvory pre ovládač tečie do zásobníka voda.

OASE doporučuje prekrytie:







- FiltoMatic Cap, veľkosť L, pre FiltoMatic CWS 7000 a CWS 14000 (OASE-objedn. č. 50268)
- FiltoMatic Cap, veľkosť XL, pre FiltoMatic CWS 25000 (OASE-objedn. č. 50269)

13. Likvidácia

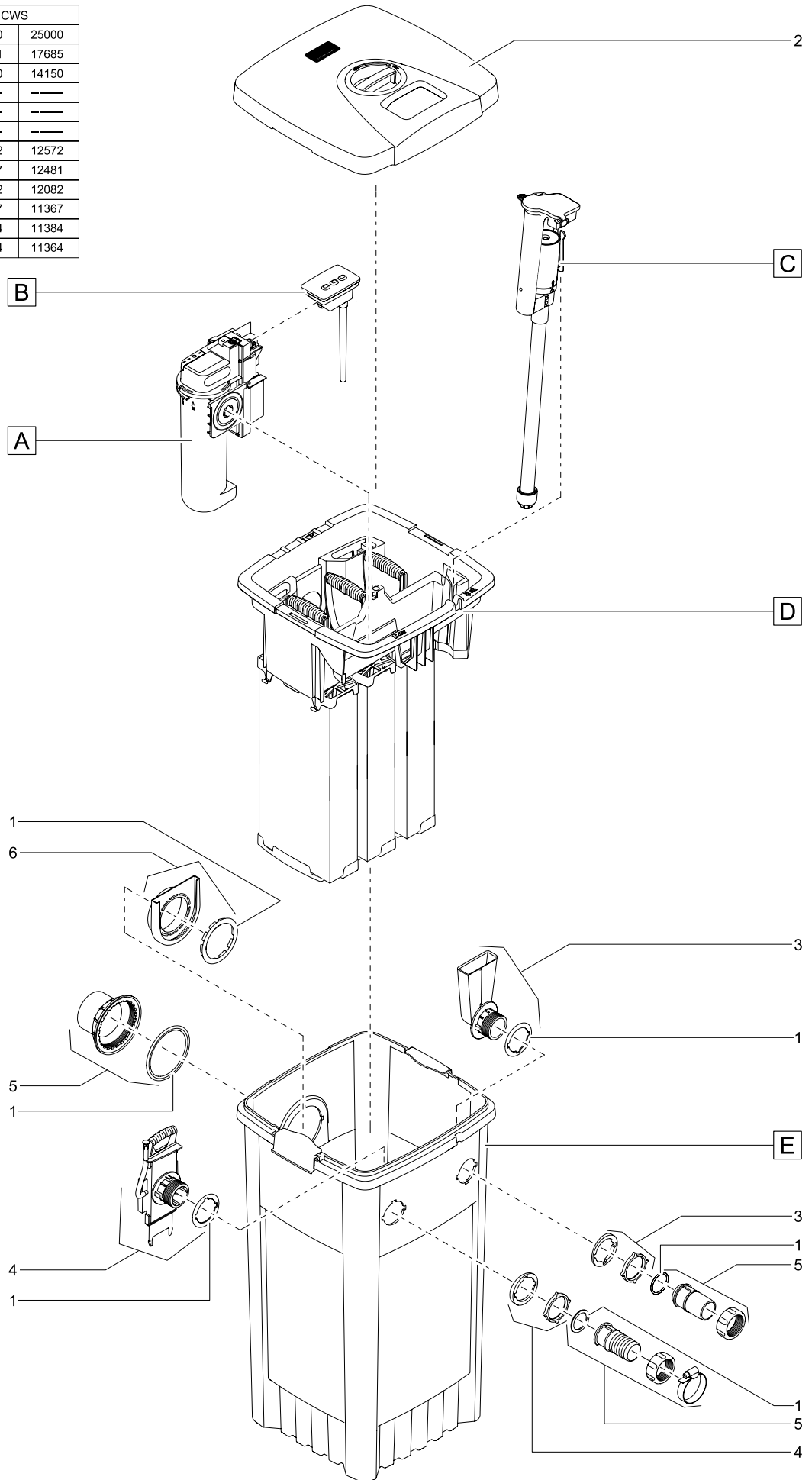
Prístroj zlikvidujte podľa národných zákonných nariadení.

DE	Technische Daten	Anschlussspannung	Leistungsaufnahme UVC-Vorklärer	Leistungsaufnahme Schmutzwasserpumpe	Leistungsaufnahme Steuerung	Wassertemperatur	Gewicht	Länge Anschlussleitung
GB	Technical data	Connection voltage	Power consumption UVC clarifying unit	Power consumption Dirty water pump	Control system power consumption	Water temperature	Weight	Length of connection cable
FR	Caractéristiques techniques	Tension de raccordement	Consumation Appareil de préclarification à UVC	Consumation Pompe à eau sale	Puissance absorbée, commande	Température de l'eau	Poids	Conduite de raccordement longue
NL	Technische gegevens	Aansluitspanning	Stroomverbruik UVC-voorzuiwingsapparaat	Stroomverbruik Afvalwaterpomp	Vermogensopname besturing	Watertemperatuur	Gewicht	Lengte aansluitleiding
ES	Datos técnicos	Tensión de conexión	Consumo de potencia Preclarificador UVC	Consumo de potencia Bomba de agua sucia	Consumo de potencia del control	Temperatura del agua	Peso	Longitud del cable de conexión
PT	Dados técnicos	Tensão eléctrica	Consumo de energia Aparelho de pré-tratamento UVC	Consumo de energia Bomba de água suja	Consumo de energia sistema de controlo	Temperatura de água	Peso	Comprimento do cabo de alimentação
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di attacco	Potenza assorbita Predepuratore UVC	Potenza assorbita Pompa dell'acqua sporca	Potenza assorbita comando	Temperatura dell'acqua	Peso	Lunghezza cavo di collegamento
DK	Tekniske data	Tilslutningsspænding	Strømforsbrug UVC-forrenseshed	Strømforsbrug Spildevandspumpe	Strømforsbrug af styring	Vandtemperatur	Vægt	Længde på tilslutningsledning
NO	Tekniske data	Nettspenning	Inngangseffekt UV-forrensere	Inngangseffekt Spillvannspumpe	Inngangseffekt styring	Vanntemperatur	Vekt	Lengde stikkledning
SE	Tekniska data	Anslutningsspänning	Effekt UVC-förening	Effekt Smutsvattenpump	Effektförbrukning styrning	Vattentemperatur	Vikt	Längd anslutningsledning
FI	Tekniset tiedot	Liitäntä-jännite	Ottoteho UVC-esipuhdistaja	Ottoteho Likavesipumppu	Ottoteho ohjaus	Veden lämpötila	Paino	Liitäntäjohtopituus
HU	Műszaki adatok	Csatlakoztatási feszültség	Teljesítményfelvétel UVC előtisztító	Teljesítményfelvétel Szennyvíz szivattyú	Vezerítő teljesítményfelvétel	Víz hőmérséklet	Súly	Csatlakozóvezeték hossza
PL	Dane techniczne	Napięcie przyłączeniowe	Pobór mocy Osadnik wstępny z lampą UV	Pobór mocy Pompa brudnej wody	Pobór mocy sterowania	Temperatura wody	Masa	Długość przewodu przyłączeniowego
CZ	Technické údaje	Připojovací napětí	Příkon Předčističovač UVC	Příkon Kalové čerpadlo	Řízení příkonu	Teplota vody	Hmotnost	Délka přípojovacího vedení
SK	Technické údaje	Napájacie napätie	Příkon UVBC-odkalovač	Příkon Čerpadlo znečistenej vody	Příkon riadenia	Teplota vody	Hmotnosť	Dĺžka pripojného vedenia
SI	Tehnični podatki	Priključna napetost	Nazivna moč UVC predčistilna naprava	Nazivna moč Črpalka za onesnaženo vodo	Moč krmilnega sistema	Temperatura vode	Teža	Dožina priključne vrvice
HR	Tehnički podaci	Priključni napon	Prijemna snaga UVC-razbistivač	Prijemna snaga Črpka za prijavu vodu	Potrošnja energije upravljača	Temperatura vode	Težina	Duljina priključne cijevi
RO	Date tehnice	Tensiune de conexiune	Putere consumată Dispozitivul de pre-limpezire cu raze ultraviolete	Putere consumată Pompa de apă murdară	Puterea consumată de sistemul de comandă	Temperatura apei	Greutate	Lungimea cablului de conexiune
BG	Технически данни	Напрежение в точката на свързване	Потребявана мощност UVC-устройство за предвдварителна очистка	Потребявана мощност Помпа за мръсна вода	Консумация на мощност управление	Температурата на водата	Тегло	Дължина свързващ проводник

DE	Technische Daten	Abmessungen	Messgenauigkeit Temperaturfühler	Teichvolumen ohne Fischbesatz Pond volume w/o fish population	Teichvolumen mittlerer Fischbesatz Pond volume, medium fish population	Teichvolumen hoher Fischbesatz Pond volume, high fish population	Wasseraufnahme Behälter Container water volume	Betriebsdruck Operating pressure	Max. Durchfluss Max. flow	Min. Durchfluss Min. flow
GB	Technical data	Dimensions	Measuring accuracy of the temperature sensor	Pond volume w/o fish population	Pond volume, medium fish population	Pond volume, high fish population	Container water volume	Operating pressure	Max. flow	Min. flow
FR	Caractéristiques techniques	Dimensions	Précision de mesure du thermostat	Volume de bassin/de l'étang sans poissons	Volume de bassin/de l'étang avec quantité moyenne de poissons	Volume de bassin/de l'étang avec quantité importante de poissons	Volume du récipient	Pression de service	Débit maximal	Débit minimal
NL	Technische gegevens	Afmetingen	Meetnauwkeurigheid temperatuursensor	Vijvervolume zonder visbestand	Vijvervolume gemiddeld visbestand	Vijvervolume hoog visbestand	Wateropname bak	Bedrijfsdruk	max. doorstroming	min. doorstroming
ES	Datos técnicos	Dimensiones	Exactitud de medición sensor de temperatura	Volumen del estanque sin peces	Volumen del estanque con algunos peces	Volumen del estanque con muchos peces	Volumen de agua del recipiente	Presión de servicio	Paso máx.	Paso mín.
PT	Dados técnicos	Dimensões	Precisão de medição do sensor de temperatura	Volume do lago sem peixes	Volume do lago, número médio de peixes	Volume do lago, alto número de peixes	Capacidade do depósito	Pressão de serviço	Caudal máximo	Caudal mínimo
IT	Caratteristiche tecniche	Dimensioni	Precisione di misurazione sonda termica	Volume laghetto senza patrimonio ittico	Volume laghetto patrimonio ittico medio	Volume laghetto notevole patrimonio ittico	Capacità recipiente	Pressione d'esercizio	Portata max.	Portata min.
DK	Tekniske data	Dimensioner	Temperatursensors målenøjagtighed	Dammens volumen, uden fiskebestand	Dammens volumen, mellem fiskebestand	Dammens volumen, stor fiskebestand	Beholders vandoptagelse	Driftstryk	maks. gennemløb	min. gennemløb
NO	Tekniske data	Dimensjoner	Målepresisjon Temperaturføler	Damstørrelse uten fiskebestand	Damstørrelse middels fiskebestand	Damstørrelse tett fiskebestand	Tømme beholder	Driftstrykk	maks. gjenn omstrømming	min. gjenn omstrømming
SE	Tekniska data	Mått	Mätprecision temperaturgivare	Dammvoly m utan fisk	Dammvoly m med fisk	Dammvoly m med stor mängd fisk	Vattenvoly m i behållare	Drifttryck	Max. flöde	Min. flöde
FI	Tekniset tiedot	Mitoitus	Mittaustarkkuus lämpötilatunnistin	Lammen tilavuus ilman kalajoukkoa	Lammen tilavuus keski-kalajoukolla	Lammen tilavuus korkealla kalajoukolla	Vedenotto säiliö	Käyttöpainne	Maks. läpivirtaus	Min. läpivirtaus
HU	Műszaki adatok	Méretek	Hőmérsékletérzékelő mérési pontossága	Tóterfogat halállomány nélkül	Tóterfogat közepes halállományal	Tóterfogat magas halállományal	Tartály vízfelvétele	Üzemi nyomás	max. átáramlás	min. átáramlás
PL	Dane techniczne	Wymiary	Dokładność pomiarowa czujnika temperatury	Pojemność stawu bez zarybienia	Pojemność stawu ze średnim zarybieniem	Pojemność stawu z wysokim zarybieniem	Pobór wody zbiornika	Cisnienie robocze	maks. natężenie przepływu	min. natężenie przepływu
CZ	Technické údaje	Rozměry	Přesnost měření snímače teploty	Objem jezírka bez rybi obsádky	Objem jezírka se střední velkou rybi sádkou	Objem jezírka s velkou rybi sádkou	Napouštění nádrže	Prevádzkový tlak	max. průtok	min. průtok
SK	Technické údaje	Rozmery	Presnosť merania snímača teploty	Objem záhradnej nádrže bez zarybienia	Objem záhradnej nádrže s priemerným zarybnením	Objem záhradnej nádrže s vysokým zarybnením	Zásobník prítoku	Prevádzkový tlak	max. prietok	min. prietok
SI	Tehnični podatki	Velikosti	Merilna natančnost temperaturnega tipala	Prostornina ribnika brez ribjega staleža	Prostornina ribnika s srednje velikim ribjim staležem	Prostornina ribnika z velikim ribjim staležem	Posoda za vodo	Delovni tlak	Maks. pretok	Min. pretok
HR	Tehnički podaci	Dimenzije	Točnost mjerenja pipka za temperaturu	Obujam jezera bez oribljenosti	Obujam jezera s osrednjom oribljenosti	Obujam jezera s velikom oribljenosti	Potrošnja vode u spremniku	Radni tlak	maks. protjecanje	min. protjecanje

	IP 68  2 m								
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen	Protect from direct sun radiation.	Bei Frost das Gerät deinstallieren! Entsorgen!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung		
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun radiation.	Protégéer contre les rayons directs du soleil.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade)!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions		
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	Protégéer contre les rayons directs du soleil.	Retirer l'appareil en cas de gel !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !		Attention ! Lire la notice d'emploi		
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Bij vorst moet het apparaat gedeïnstalleerd worden!	Lees de gebruiksaanwijzing		Lees de gebruiksaanwijzing		
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protégase contra la radiación directa del sol.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!		¡Atención! Lea las instrucciones de uso		
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Não deitar ao lixo doméstico!		Atenção! Leia as instruções de utilização		
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!		Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!		
DK	Støvætæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte sollys.	Afinstallér enheden ved frostvejr!	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.		OBS! Læs brugsanvisningen		
NO	Støvlett. Vannlett ned til 2 m dyp.	NB! Farlig UVC-stråling!	Beskytt mot direkte sollys.	Demontér apparatet ved frost!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!		NB! Les brugsanvisningen		
SE	Dammtätt. Vattentätt till 2 m djup.	Varning! Farlig UVC-stråling!	Skydda mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Får inte kastas i hushållsoporna!		Varning! Läs igenom bruksanvisningen		
FI	Pölytiivis. Vesiitiivis 2 m syvytteen asti	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Laitte on purettava ennen pakkasta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!		Huomio! Lue käyttöohje		
HU	Portómített. Vízálló 2 m-es mélységig.	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket szerelje le!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!		Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót		
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!		Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!		
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Neuklidovat v normálním komunálním odpadu!		Pozor! Přečtěte Návod k použití!		
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Neuklidovať v normálnom komunálnom odpade!		Pozor! Přečítajte si Návod na použitie		
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globline 2 m.	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ob zmrzali demontirajte aparat!	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjскими odpadki!		Pozor! Preberite navodila za uporabo!		
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!		Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!		
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	La îngheț dezinstalați aparatul !	Nu aruncați în gunoiiul menajer !		Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !		
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м.	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Да се пази от слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!		Внимание! Прочетете употреблението		
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовими сміттям!		Увага! Читайте інструкцію.		
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!		Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию		
CN	防尘。至 2 米深防水。	注意！危险的紫外线照射！	防止阳光直射。	在霜冻时拆卸设备！	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！		注意！ 请阅读使用说明书。		

Pos.	FiltroMatic CWS		
	7000	14000	25000
A	11383	11391	17685
B	14150	14150	14150
C	---	---	---
D	---	---	---
E	---	---	---
1	12572	12572	12572
2	12447	12447	12481
3	12082	12082	12082
4	11367	11367	11367
5	11384	11384	11384
6	11364	11364	11364

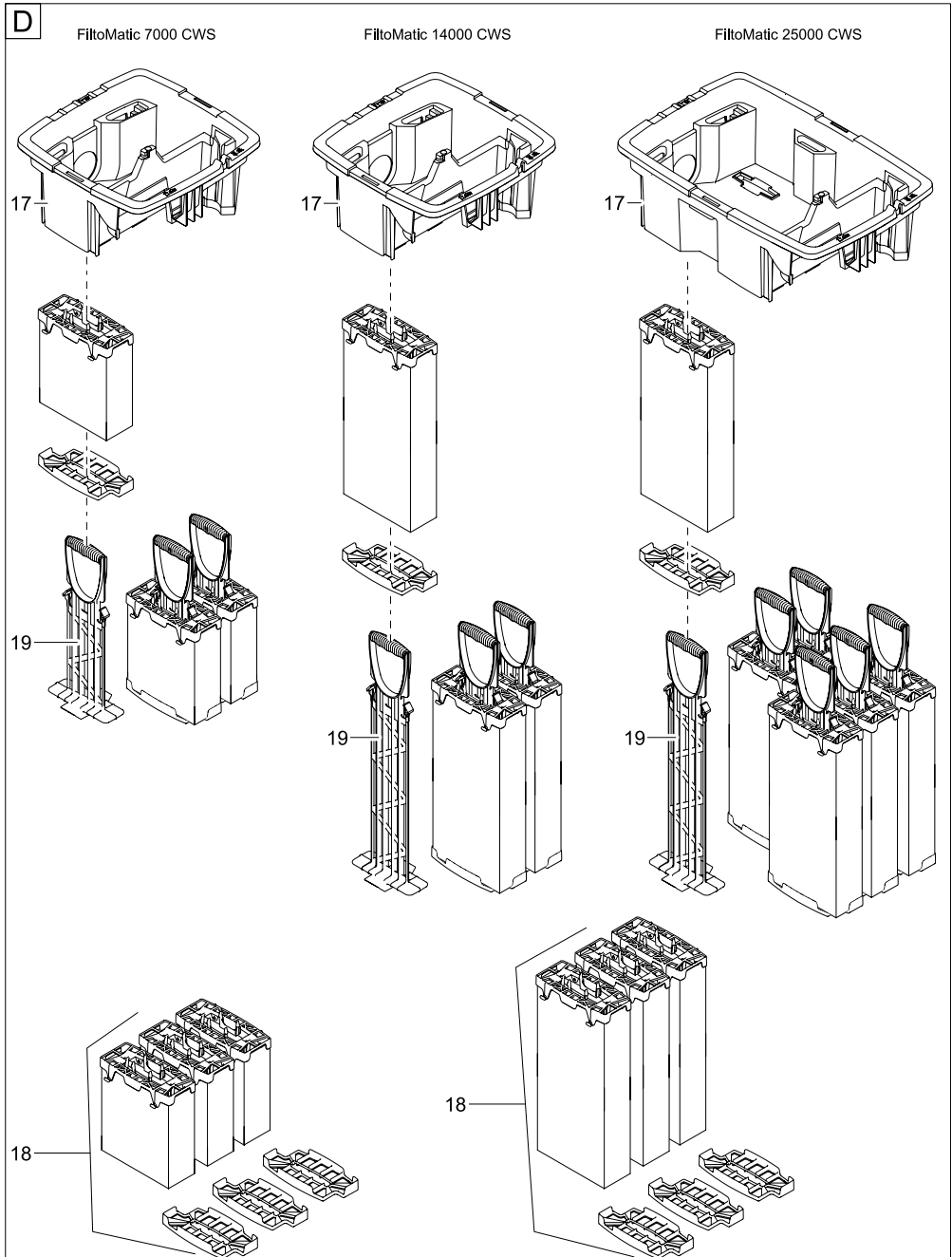
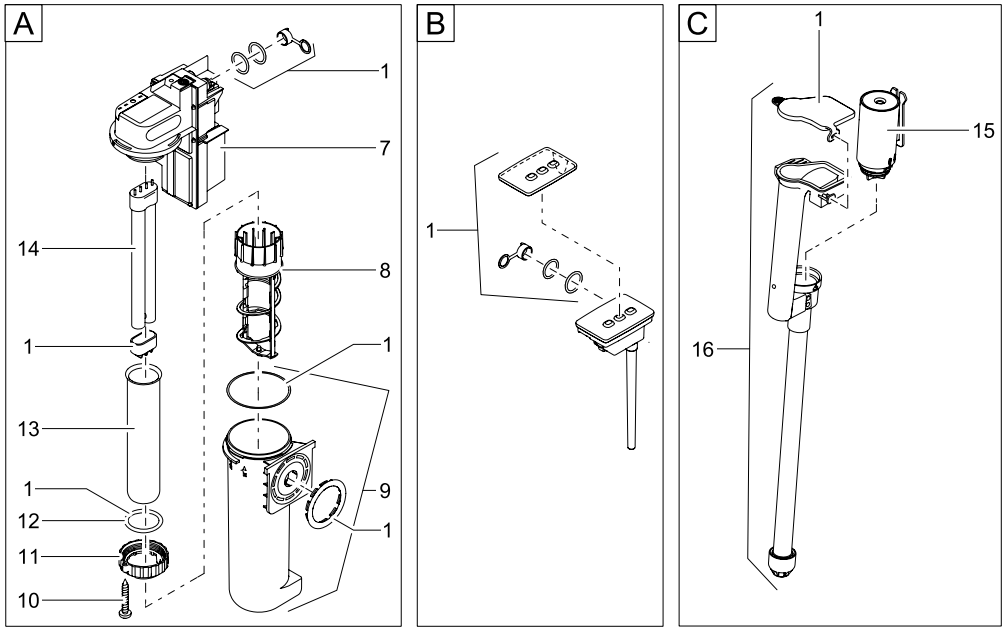


A FiltoMatic CWS			
Pos.	7000	14000	25000
1	12572	12572	12572
7	11374	11460	18231
8	12703	12705	12705
9	12698	12700	17908
10	27891	27891	27891
11	12049	12054	12054
12	19475	26143	26143
13	13312	13332	13332
14	56112	56237	56237

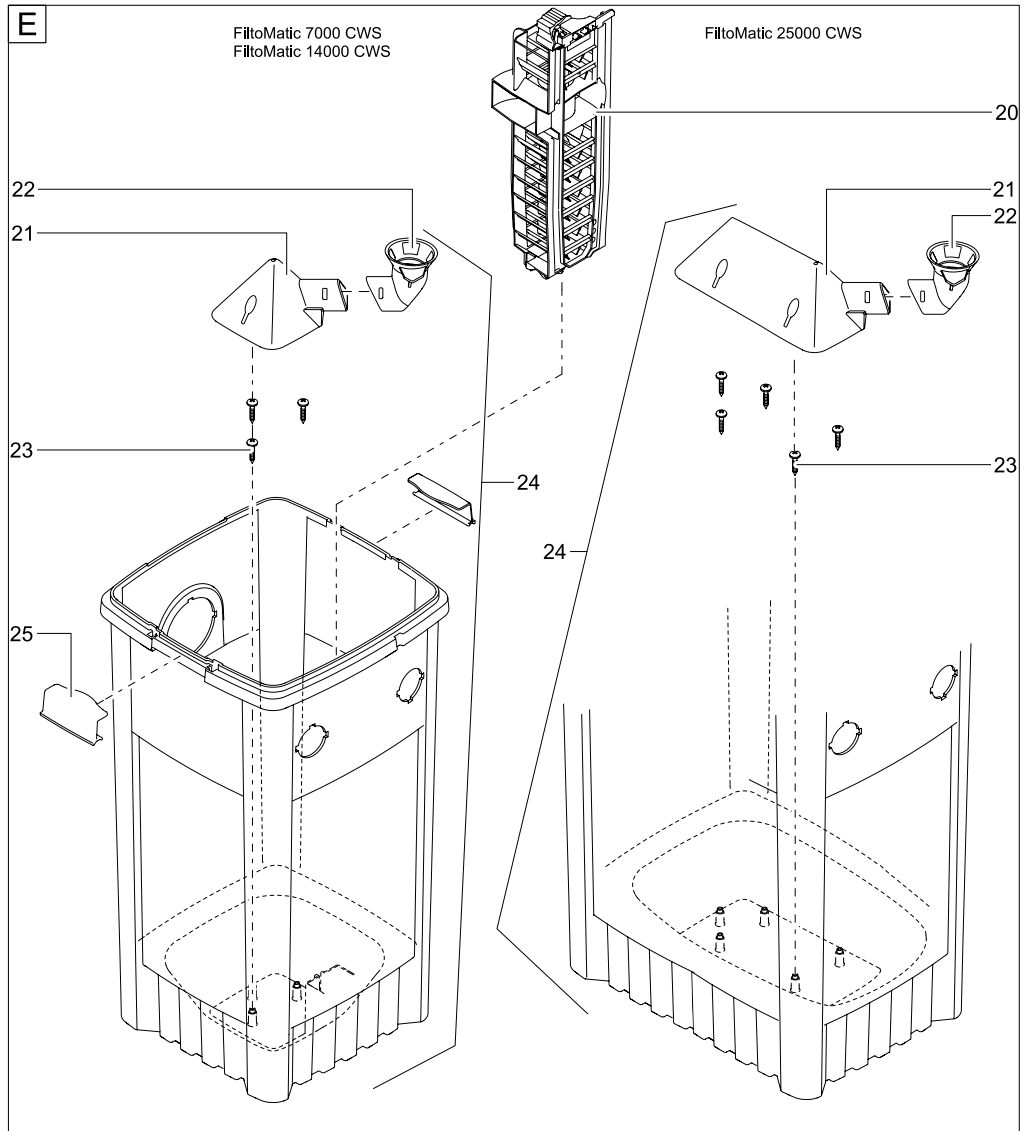
B FiltoMatic CWS			
Pos.	7000	14000	25000
1	12572	12572	12572

C FiltoMatic CWS			
Pos.	7000	14000	25000
1	12572	12572	12572
15	14148	14148	14148
16	12319	12321	12321

D FiltoMatic CWS			
Pos.	7000	14000	25000
17	10857	10857	10860
18	1 × 50901	1 × 50904	2 × 50904
19	11050	11052	11052



E	FiltroMatic CWS		
Pos.	7000	14000	25000
20	11425	17684	17684
21	11380	11380	12086
22	12114	12114	12114
23	3 × 25000	3 × 25000	5 × 25000
24	12003	12051	12401
25	11041	11041	11041





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



1750109G